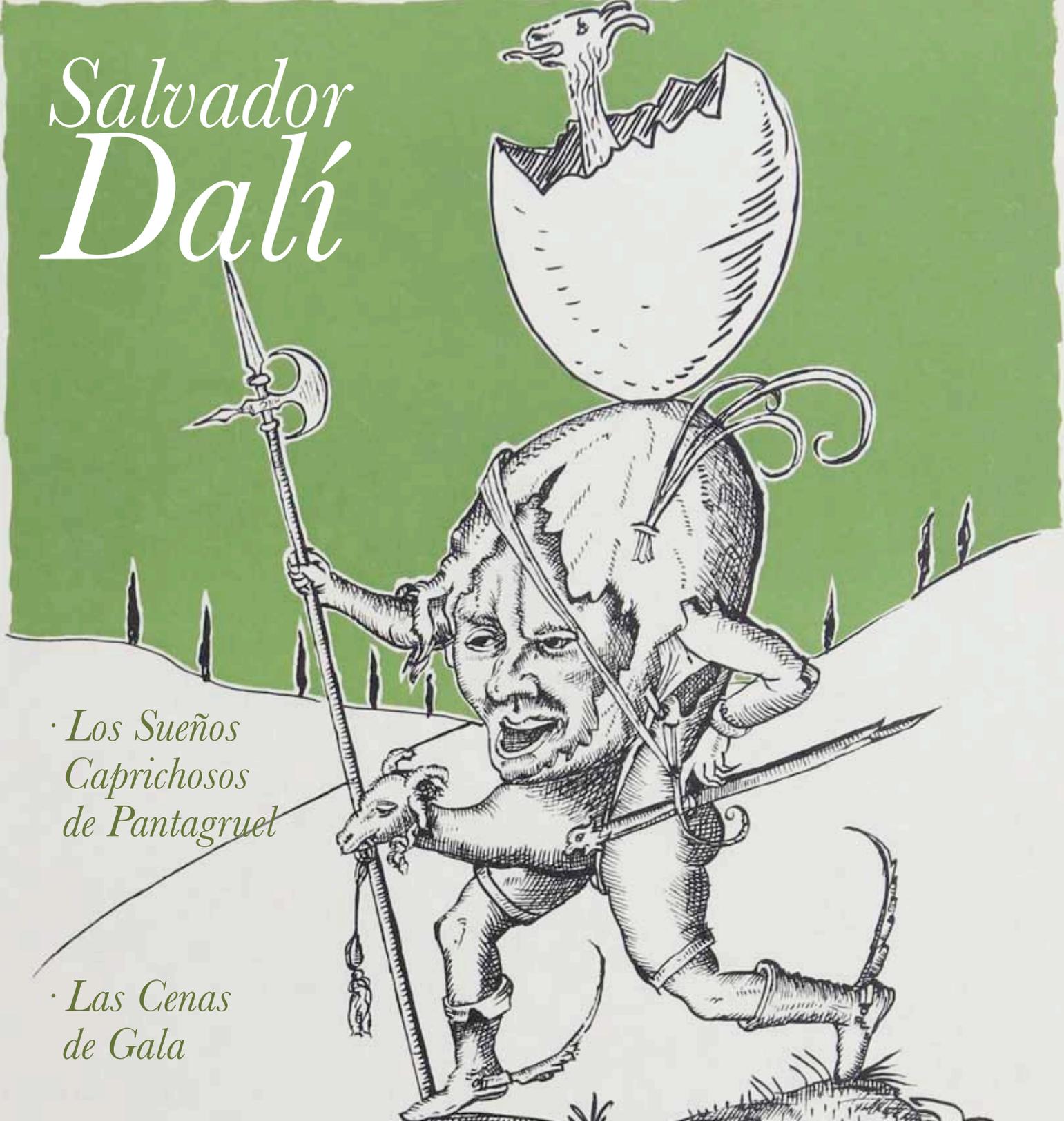


Salvador Dalí

· *Los Sueños
Caprichosos
de Pantagruel*

· *Las Cenas
de Gala*



· *Los Sueños
Caprichosos
de Pantagruel*

*Salvador
Dalí*

· *Las Cenas
de Gala*

Centro Cultural de España en El Salvador: Mayo 2015

Museo Universitario de Antropología, Universidad Tecnológica de El Salvador: Junio 2015

Salvador Dalí es uno de los principales representantes del arte español. Puede que una de sus facetas menos conocidas sea la de ilustrador. Sin embargo, Dalí era un creador versátil y multidisciplinar; que sobresalía en muchas ramas artísticas. Con esta muestra se busca acercar al público esta vertiente menos conocida del artista catalán a través de las series de grabados; *Los Sueños Caprichosos de Pantagruel* y *Las Cenas de Gala*. En ellas Dalí se basa en la creación de otros artistas, inconformistas como él y maestros de la sátira y de la crítica social para reflejar una cena de gala en el restaurante *Maxim's* de París.

Las obras de Dalí, tanto en su pintura como en el arte gráfico, se caracterizan por una continua obsesión por

el detalle y una representación iconográfica muy personal con una gran carga simbólica. El artista supo como nadie expresar su particular visión del mundo, mezclando escenas oníricas e inverosímiles que trascienden la realidad. A pesar de ello, logra representar a la perfección argumentos universales sobre el devenir y las inquietudes del ser humano. De esta forma demuestra el papel expresivo y comunicador del arte, capaz de servir como herramienta transformadora, de acercamiento, desarrollo personal, intercambio mutuo y diálogo.

Agradezco a FUNIBER y a la Universidad Tecnológica de El Salvador su generosidad y compromiso con la cultura española y salvadoreña para hacer posible esta interesante muestra.

Francisco Rabena Barrachina
Embajador de España en El Salvador

Un festín a la vista

Para la Universidad Tecnológica de El Salvador, Utec, es un honor exhibir en el Museo Universitario de Antropología, MUA, esta magnífica muestra de grabados y fotomontajes de uno de los artistas plásticos más insignes del arte contemporáneo no solamente de España, sino del mundo, como es Salvador Dalí, quien constituye un icono de la cultura moderna en cuanto a artistas se refiere.

Dalí es el creador que transgrede las fronteras de lo tradicional, llevando su genio a otros campos como la literatura y el arte culinario. En este último profesaba una pasión muy particular; al punto de recrear en su fantasía las comilonas fantásticas de ese reconocido personaje literario retomado por Francois Rabelais, Pantagruel, hijo de otro no menos famoso gigante, Gargantúa.

Es interesante señalar el devenir histórico de estos personajes. Gargantúa, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos y que forma parte importante del folclore francés por medio de leyendas. En cuanto a Pantagruel, es un personaje que, aunque no tiene ninguna aparición en las leyendas populares francesas, en 1536 fue el protagonista de una obra teatral titulada "*Mystères des Actes des Apostres*" de Simon Gréban, y se identifica como un diablillo que causa una sed insaciable a los bebedores. Rabelais, muy aficionado al

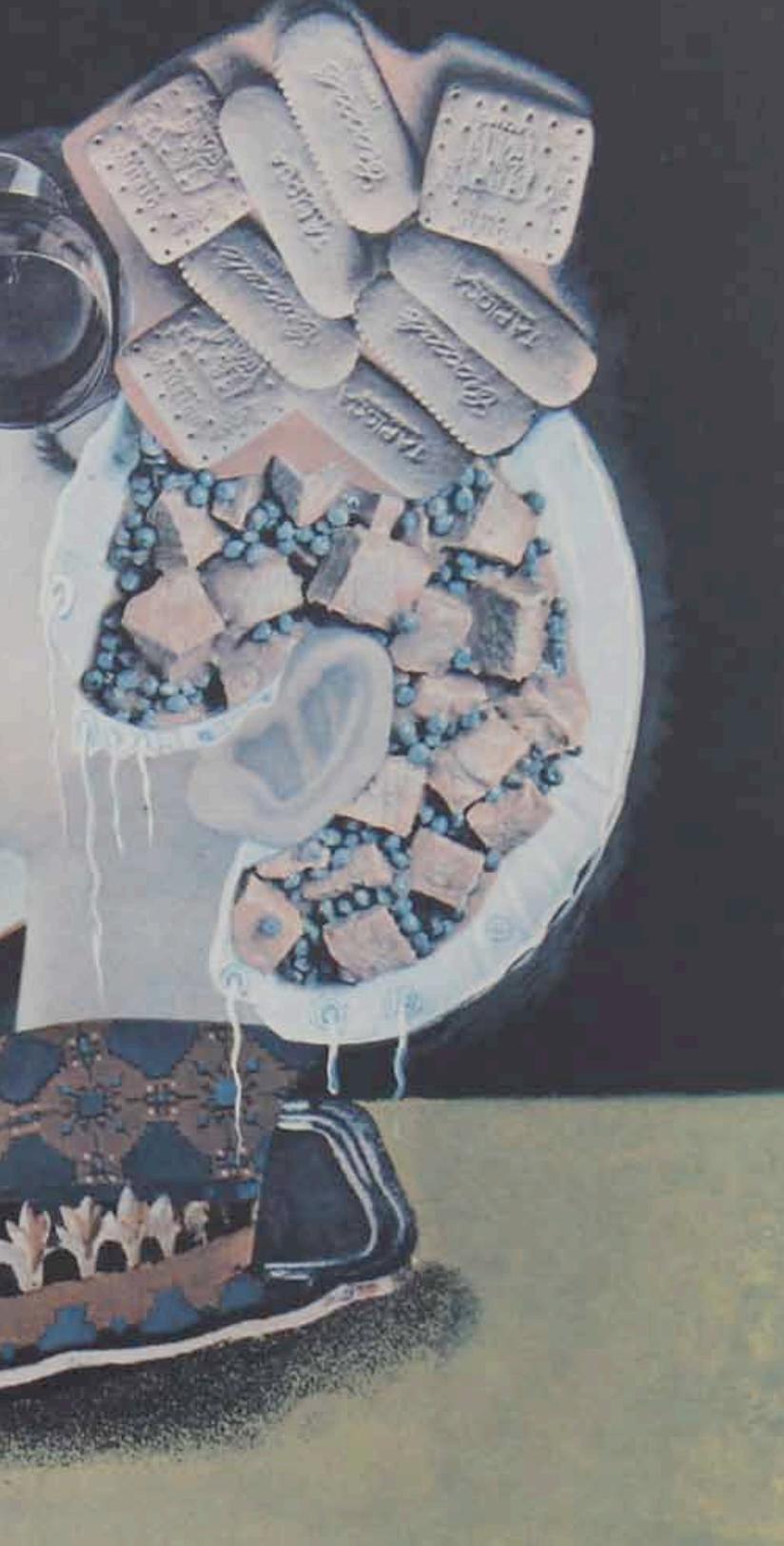
teatro medieval, también pone como propiedad natural de su gigante la de causar sed a sus servidores, por lo que titula su novela *Pantagruel, rey de los dipsodas*. Este vocablo último significa en griego "sedientos".

Los dibujos que ilustraron la novela de Rabelais, en su primera edición, fueron hechos por Francois Despréz en 1565. De las 120 ilustraciones originales, Dalí retomó solamente 25, que son las impresiones que constituyen esta interesante muestra.

Por otro lado, *Las Cenas de Gala* mantiene conexión con el trabajo anterior; puesto que en él se citan algunos pasajes sobre *Pantagruel* y *Gargantúa*, pero también forman parte de un extravagante recetario que el artista de cadaqués compone junto con los cocineros del famoso restaurante *Maxim's*. Esta publicación, cargada de alusiones a los festines de Pantagruel, refleja en sus ilustraciones deformidades monstruosas, como trozos gigantes de carne, animales fantásticos, aves preparadas que reflejan la faz de la muerte y sugerentes estructuras humanas devorándose entre sí mismas, creando así una expresión artística de dos artes, el plástico y el culinario.

El MUA es un espacio permanente de difusión cultural que en casi diez años ha compartido un dinámico programa de exposiciones temporales de carácter





arqueológico, etnológico, histórico y artístico, contribuyendo así a la formación profesional de la población universitaria de esta alta casa de estudios e impulsando el intercambio de conocimientos científicos, culturales y académicos a través de la organización de talleres, conversatorios y conferencias magistrales para la comunidad universitaria y el público en general.

Agradecemos a la Embajada de España, a su Centro Cultural en El Salvador y a la Fundación Universitaria Iberoamericana, Funiber por compartir este festín de proporciones pantagruélicas para alimentar nuestra mirada ávida de sabores artísticos de altos vuelos.

Lic. Carlos Reynaldo López Nuila
Vicepresidente de la Junta General Universitaria
Universidad Tecnológica de El Salvador

Los sueños caprichosos de Pantagruel ... y de Dalí

En la edición de Artco France titulada *El Universo Fantástico de Dalí* (París 1989) se recoge una afirmación de Dalí: *“Las multitudes desfilan y seguirán desfilando ante mis cuadros porque su instinto sospecha confusamente y con admiración que mis obras esconden tesoros de una autenticidad deslumbrante que nadie ha logrado percibir, tesoros artísticos que lo serán cada día más, quizá y sin quizá...”*.

La serie de 25 litografías de Dalí toma el título de la edición ilustrada por François Despréz, editada por el librero y bibliófilo francés Richard Breton en 1565, *Les Songes Drolatiques de Pantagruel*, de cuyas 120 ilustraciones Dalí toma 25. Los grabados de Despréz fueron reeditados en los años 1823-26 por Dabillon en París y comentadas por Charles Esmangart y Loi Johanneau.

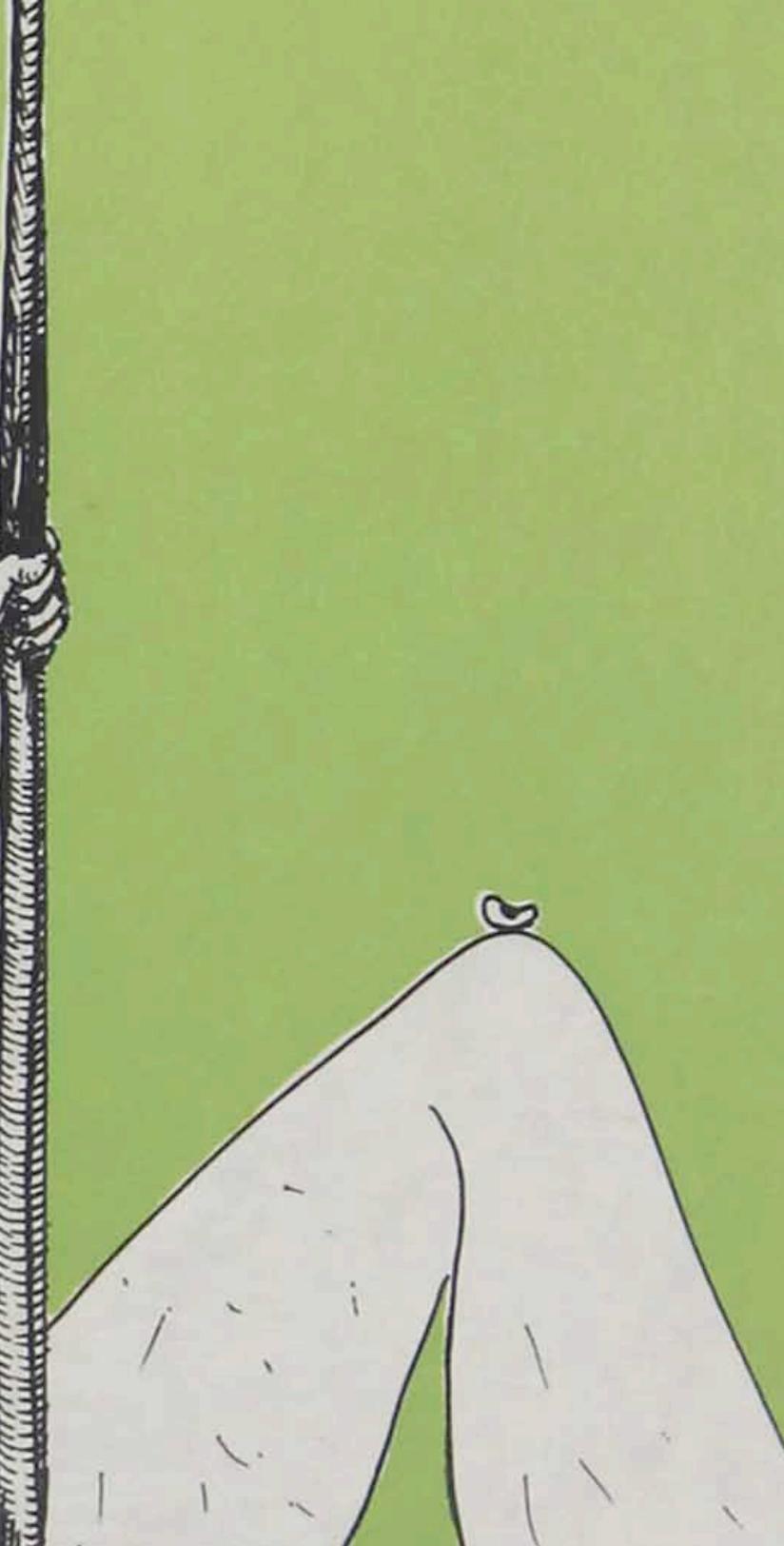
El francés François Despréz ilustró el quinto de los volúmenes que completa el ciclo *Pantagruel*, novela póstuma atribuida a Rabelais y publicada en 1564; y aunque se presentaron fraudulentamente como ilustraciones del propio Rabelais para el quinto libro, lo cual debía agradar sin duda a Dalí, si que toman descripciones que aparecen en las obras para la invención de los personajes dibujados.

Describe Rabelais en el capítulo primero de su libro *Pantagruel* el origen de este.

A causa de sucesos tan sorprendentes que los astrólogos no han sabido explicar brotaron por doquier suculentos nísperos gigantes, cuya ingesta provocó accidentes diversos: “... a todos les sobrevino una hinchazón muy horrible en el cuerpo, aunque no a todos en el mismo sitio. A algunos se les hinchó el vientre y éste se les volvió giboso como un gran tonel, de donde viene aquello de Ventremomnipotenten A otros se les hinchó la espalda y eran tan jorobados que les llamaban montíferos, es decir, porta-montañas... A otros se les hinchó en longitud el miembro... tanto, que de él se servían para fajarse, envolviendo la cintura cinco o seis veces... A otros les crecieron los cojones tan enormemente... Que cuelgan hasta el fondo de las calzas. A otros les crecieron las piernas, y al verlos, habrías dicho que eran flamencos o grullas... A otros les creció tanto la nariz, que parecía un tubo de alambique... A otros les crecían las orejas, y, tan grandes las tenían que de una de ellas hacían jubón, calzas y sayo, y con la otra se envolvían como con una capa española... otros crecían en estatura; de ellos proceden los gigantes, y, de estos Pantagruel”.

En este pasaje podemos ver descritos muchos de los personajes que grabó Despréz y que recreó Dalí.





Como afirmaba Jesús María González de Zárate comentarista de la gran exposición Dalí Ilustrador: *“Tras este análisis sobre las fuentes del Pantagruel que grabara Dalí sacamos a la luz el tesoro de una autenticidad deslumbrante que hemos logrado percibir despejando sospechas confusas. Aunque Despréz se convierte en la fuente de inspiración y, en consecuencia, matiza la citada autenticidad deslumbrante, la serie de 25 láminas es y será –sin quizá– un gran tesoro artístico”.*

Federico Fernández Diez
Investigador de la UPC / Comisario

Las Cenas de Gala

El título nació a raíz de una visita en el famoso restaurante de *Maxim's*. A Dalí le presentaron el menú de un gran acontecimiento gastronómico que había tenido lugar en Persépolis, la antigua capital de Persia, como conmemoración de los 2.500 años de la fundación del Imperio persa por Ciro El Grande. Este gran acontecimiento organizado por el sha Mohamed Reza Pahlevi y su esposa, la emperatriz Farah Diva, en 1971, reunió a personajes de la flor y nata mundial (jefes de estado, casas reales, etc.) y fue elaborado por *Maxim's*. Dalí, al leer el menú, pensó en que su mujer se llamaba Gala, así que se le ocurrió que el título de libro de cocina se llamaría *Las Cenas de Gala*.

En esta colección de láminas que Dalí elaboró con la colaboración de los cocineros del *Maxim's*, el artista desarrolla, mediante un sistema similar al fотомontaje, imágenes de gran fantasía e imaginación a partir de los platos diseñados con los cocineros; que Dalí convierte en muestras singulares de su surrealismo más ortodoxo.

A partir de ellas se editó un libro de recetas de cocina ilustrado con los dibujos de la serie de *Pantagruel* que Dalí realizó a partir de los grabados de Despréz que ilustraban el último texto de Rabelais.

La muestra reúne las dos series, tal como hizo el artista en la edición del libro *Las Cenas de Gala*. El gigante Pantagruel y sus comilonas inspiran también los textos de Dalí para ese libro.

Federico Fernández Diez
Investigador de la UPC / *Comisario*

“Los Sueños Caprichosos de Pantagruel”
Dalí realizó 25 litografías a partir de los grabados de François Despréz
que ilustraban el texto de la obra satírica y humanística
*de François Rabelais**

* François Rabelais (Chinon c. 1494 - París, 1553) fue un escritor, médico y humanista francés. Rabelais cuenta los hechos y gestas de dos gigantes, Pantagruel y Gargantúa, desde su nacimiento hasta su madurez. No se trata de crueles ogros, sino de gigantes bondadosos y glotones.

· *Los Sueños
Caprichosos
de Pantagruel*

*Salvador
Dalí*

· *Las Cenas
de Gala*

N° 1

[76 cm. x 56 cm.]



N° 2

[76 cm. x 56 cm.]





N° 3

[76 cm. x 56 cm.]



N° 4

[76 cm. x 56 cm.]



N° 5

[76 cm. x 56 cm.]



N° 6

[76 cm. x 56 cm.]

N° 7

[76 cm. x 56 cm.]





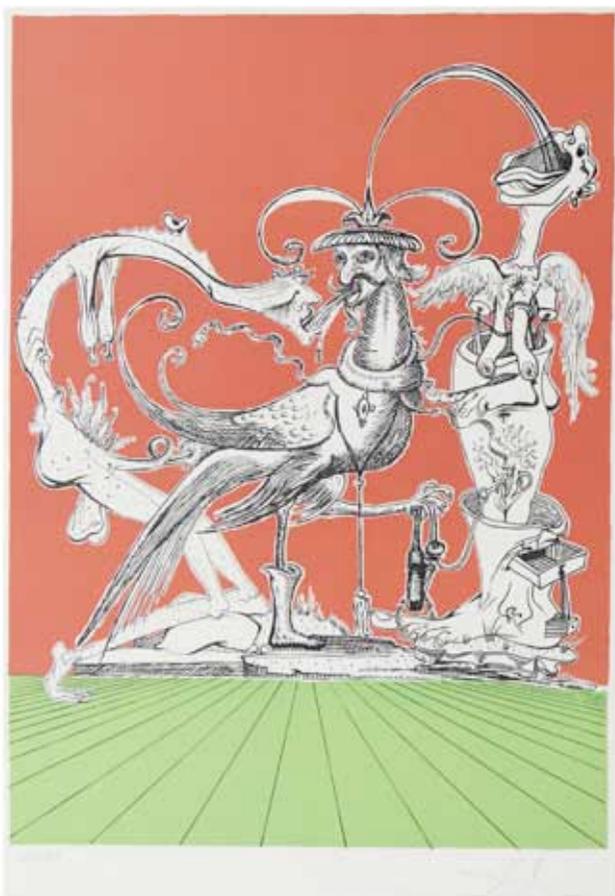
N° 8

[76 cm. x 56 cm.]



N° 9

[76 cm. x 56 cm.]



N° 10

[76 cm. x 56 cm.]



N° II

[76 cm. x 56 cm.]

N° 12

[76 cm. x 56 cm.]



N° 13

[76 cm. x 56 cm.]





N° 14

[76 cm. x 56 cm.]



N° 15

[76 cm. x 56 cm.]



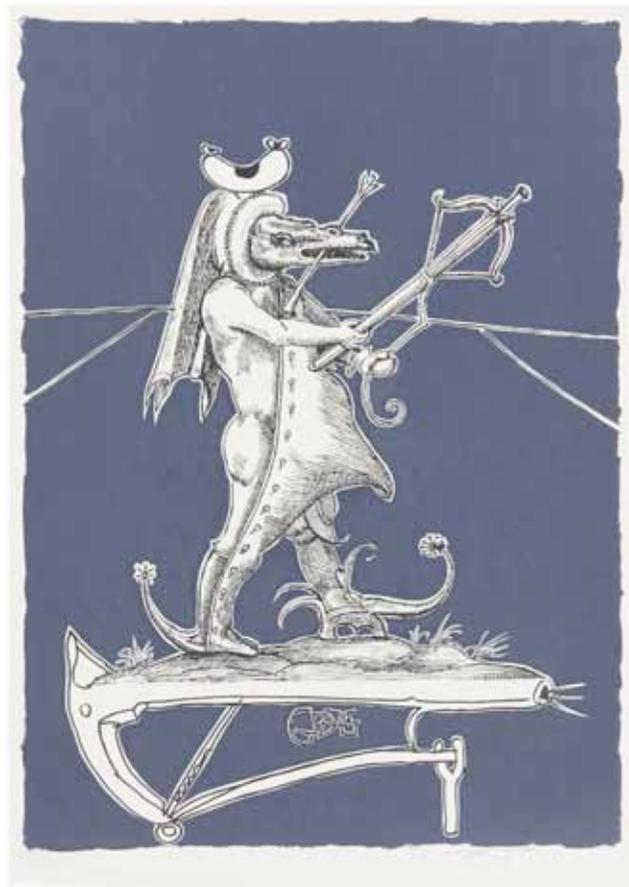
N° 16

[76 cm. x 56 cm.]



N° 17

[76 cm. x 56 cm.]

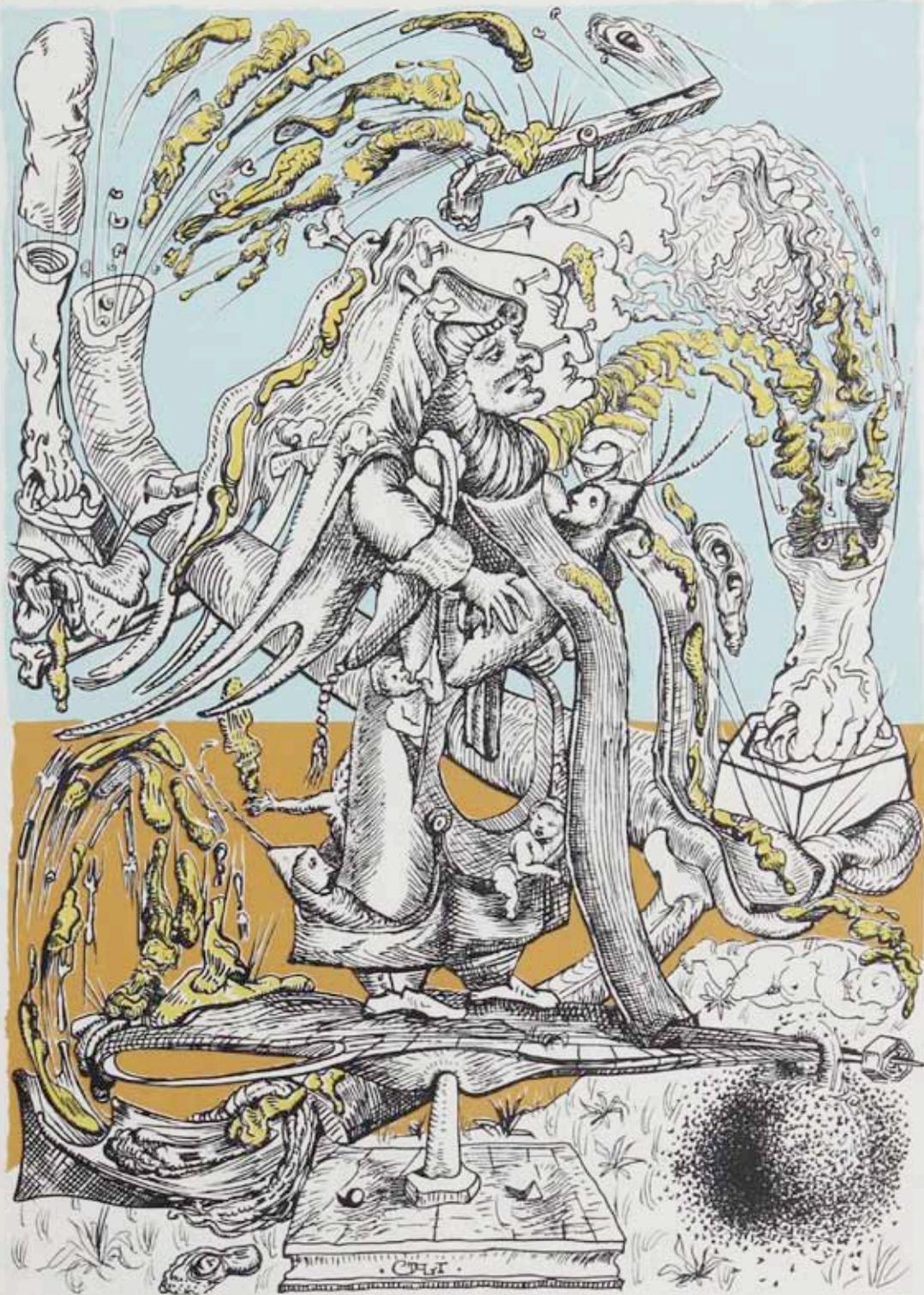


N° 18

[76 cm. x 56 cm.]

N° 19

[76 cm. x 56 cm.]





N° 20

[76 cm. x 56 cm.]



N° 21

[76 cm. x 56 cm.]



N° 22

[76 cm. x 56 cm.]



N° 23

[76 cm. x 56 cm.]



N° 24

[76 cm. x 56 cm.]



N° 25

[76 cm. x 56 cm.]

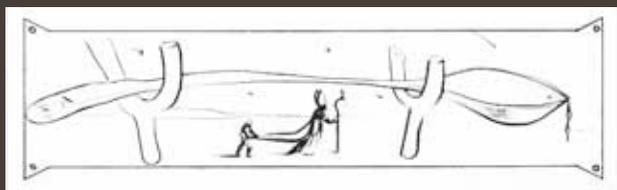
*En 1974, el artista publicó el libro “Las Cenas de Gala”
en el que se incluyeron 136 recetas, algunas propuestas por maestros
franceses de los afamados restaurantes Lasserre,
La Tour d`Argent, Maxim`s y Le Buffet de la Gare de Lyon.**

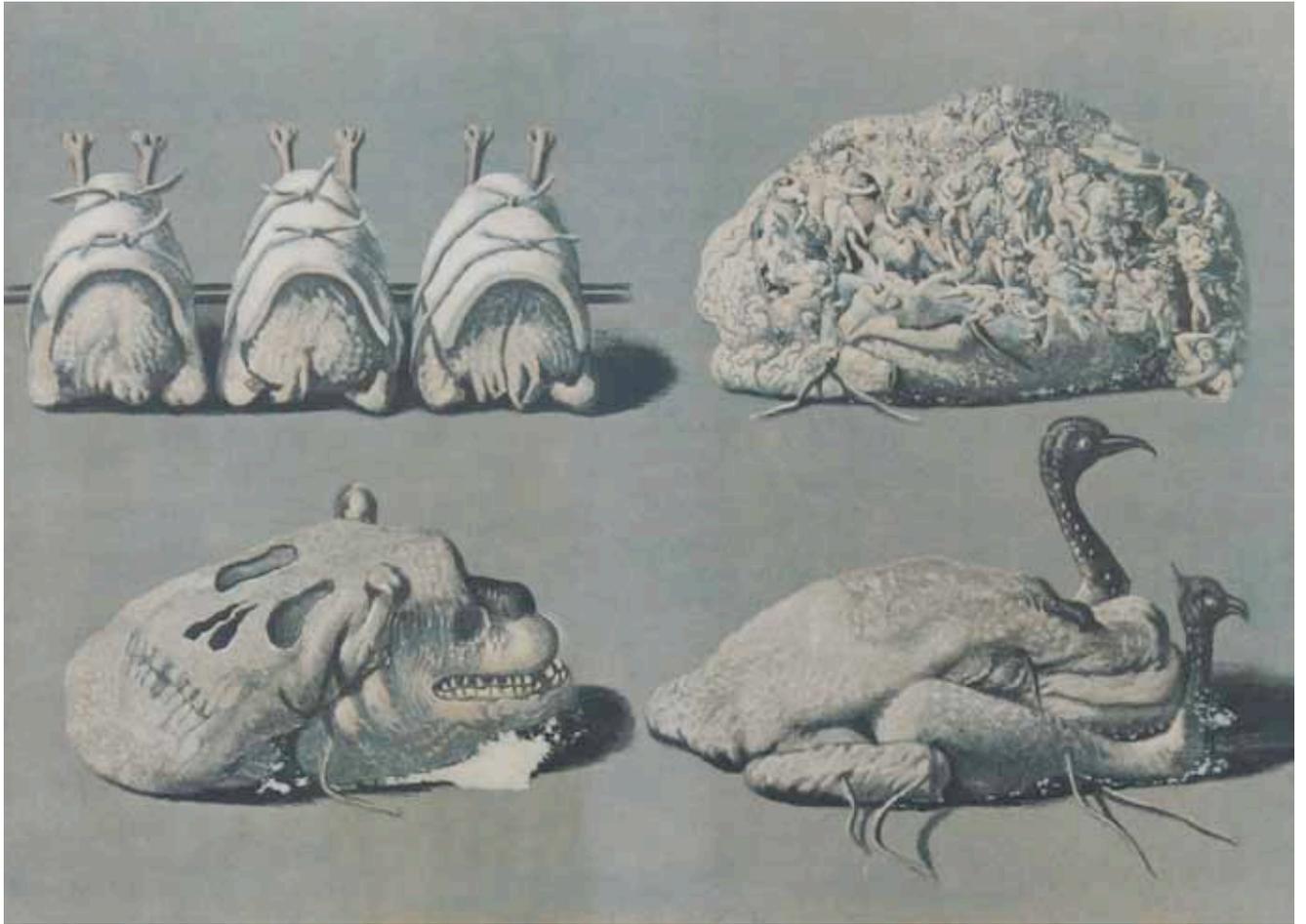
* Las recetas se dividieron en 12 capítulos ilustrados, cada uno,
por una lámina especialmente creada por Dalí.

· *Los Sueños
Caprichosos
de Pantagruel*

*Salvador
Dalí*

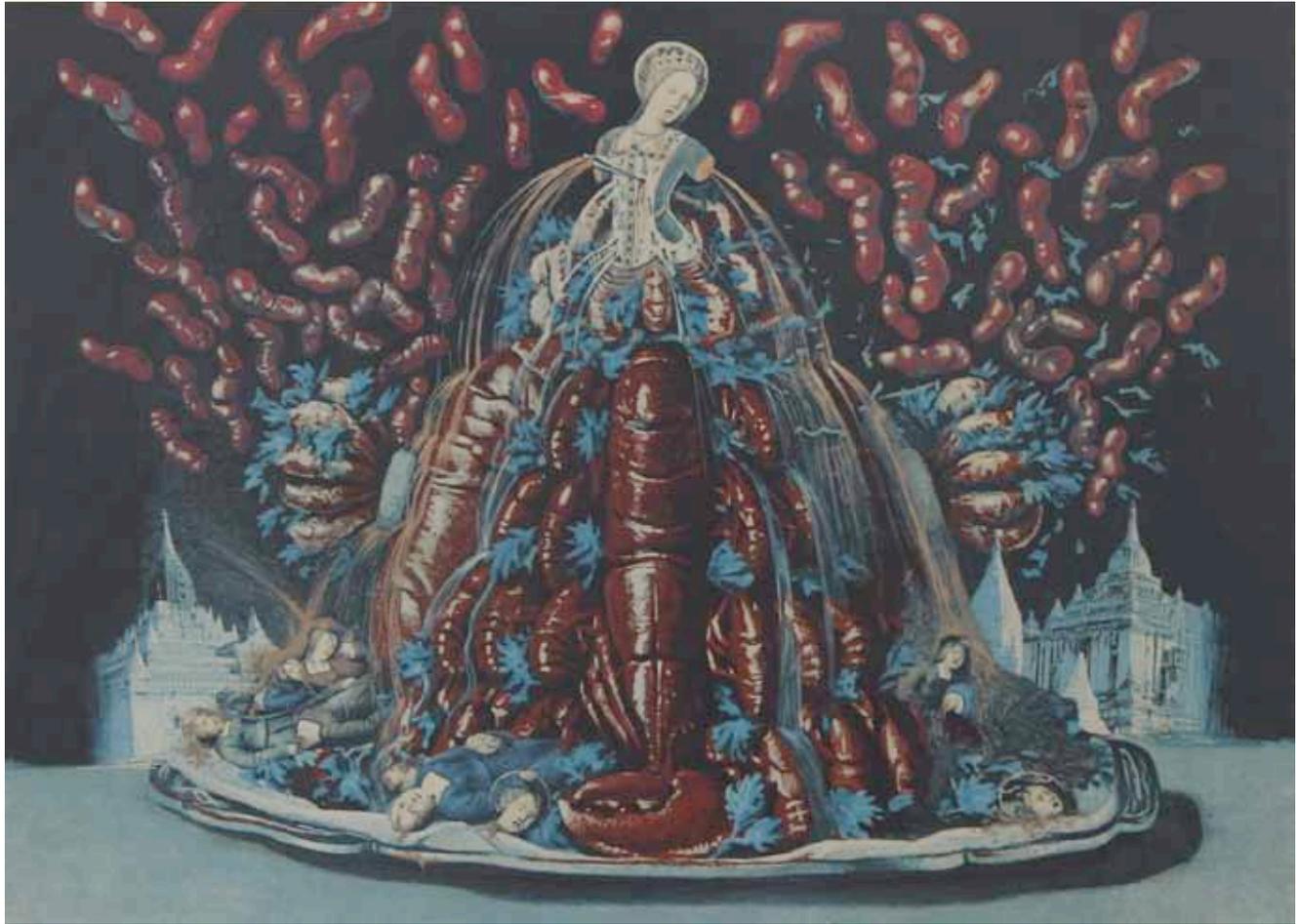
· *Las Cenas
de Gala*





Capítulo I. Platos exóticos [*Les caprices pincés princiers*]

[76 cm. x 56 cm.]

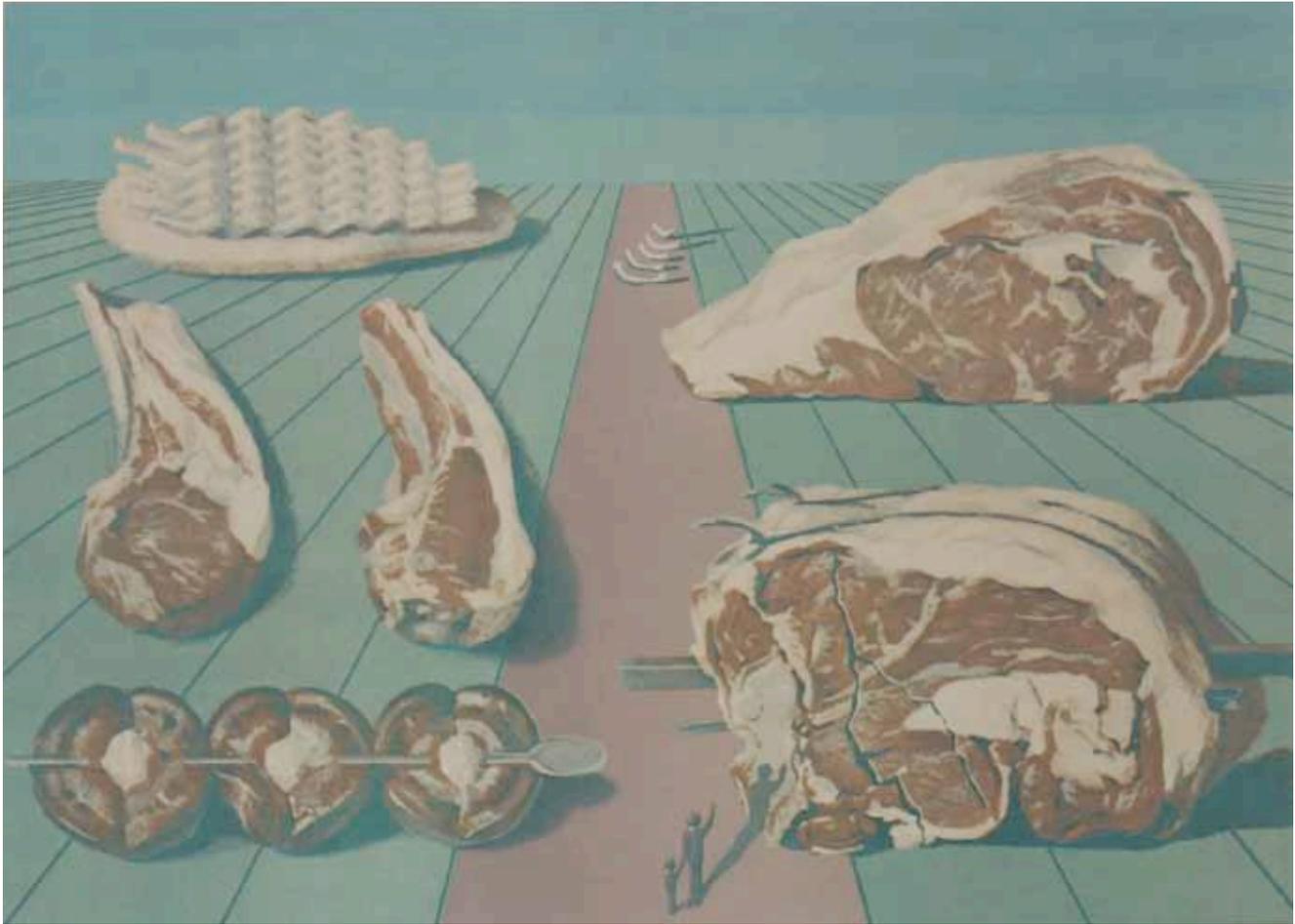


Capítulo 2. Huevos-crustáceos [*Les cannibalismes de l'automne*]
[76 cm. x 56 cm.]

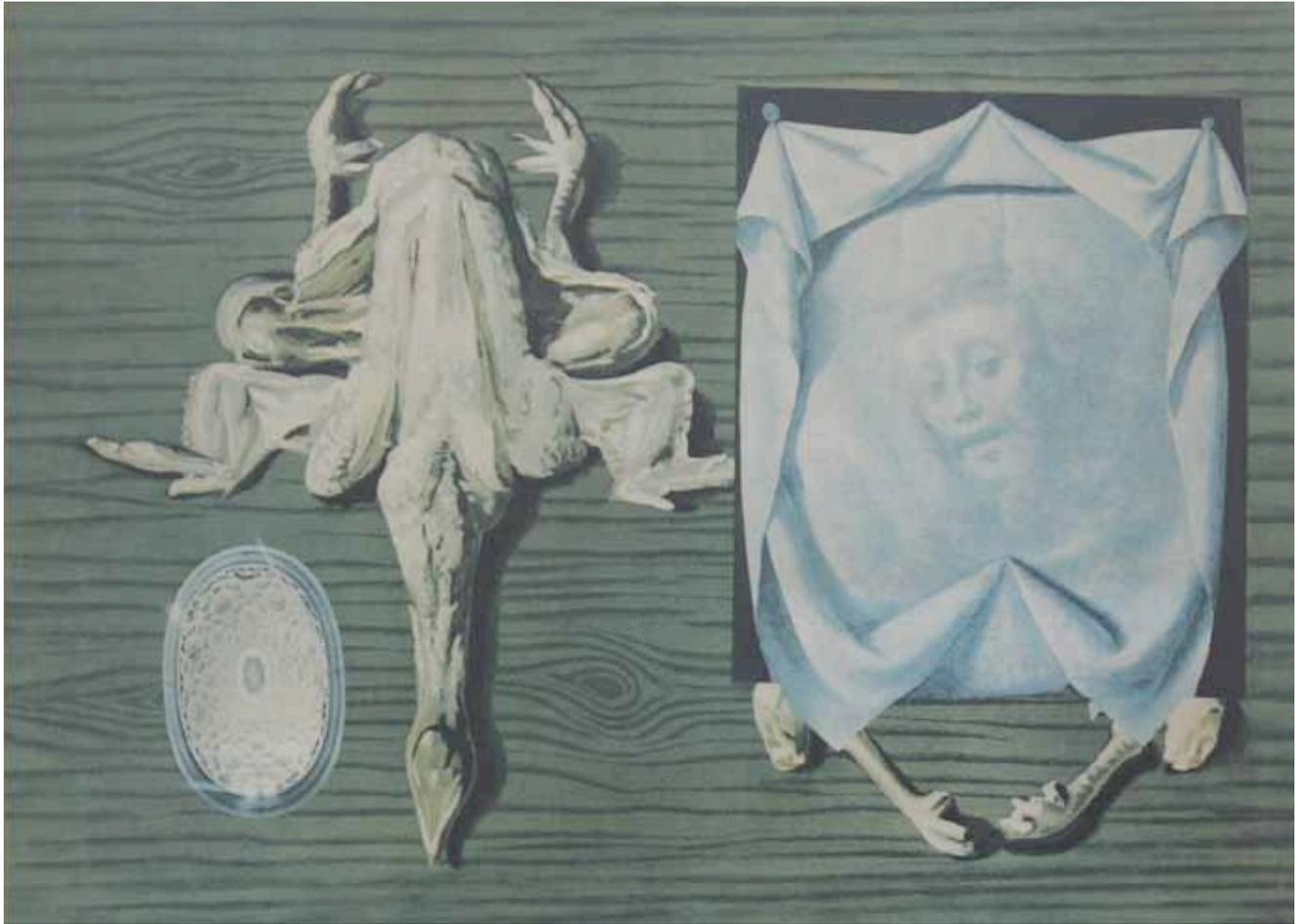


Capítulo 3. Primeros platos [*Les suprêmes de malaises lilliputiens*]

[76 cm. x 56 cm.]

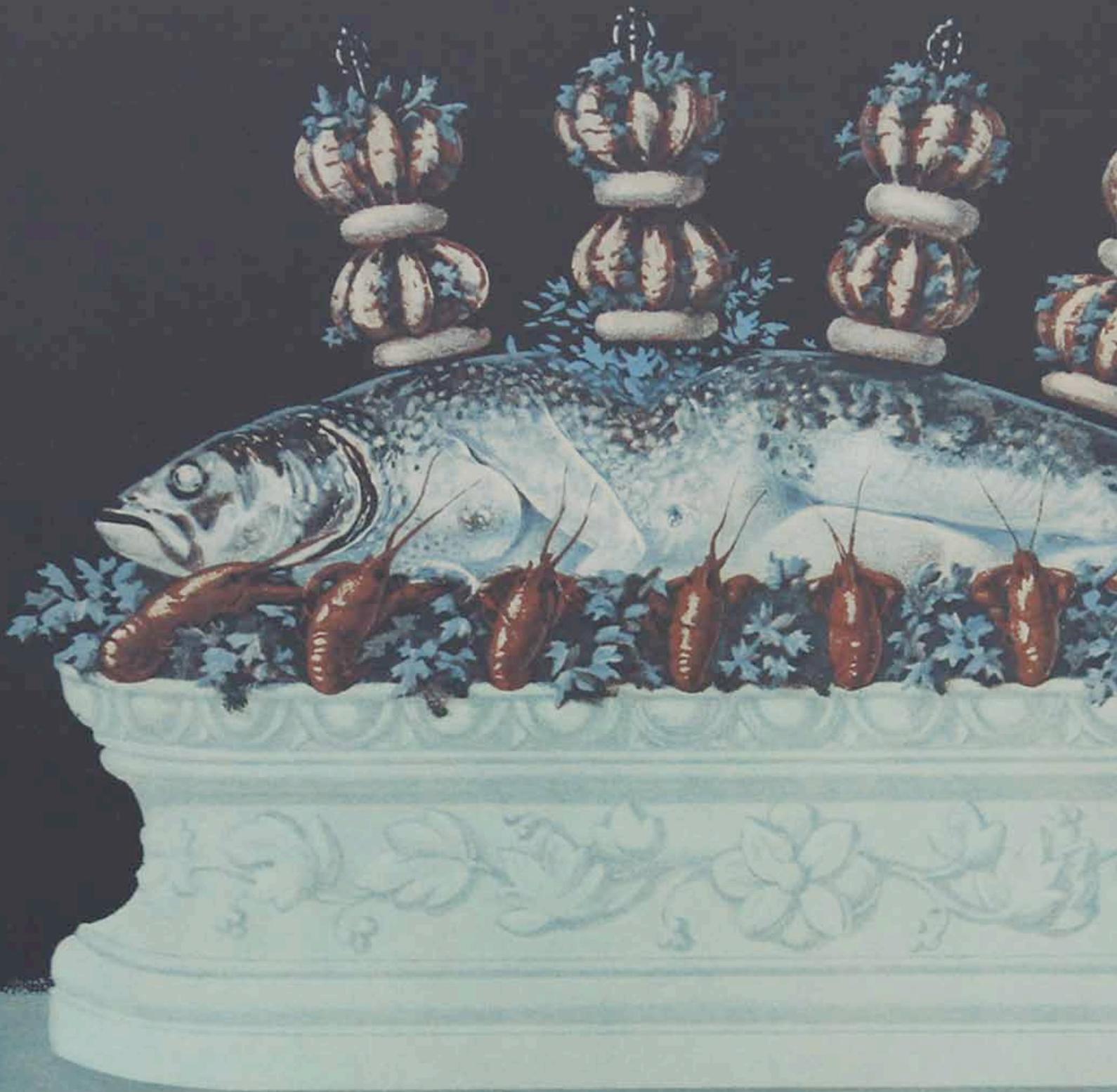


Capítulo 4. Carnes [Les entre-plats sodomisés]
[76 cm. x 56 cm.]



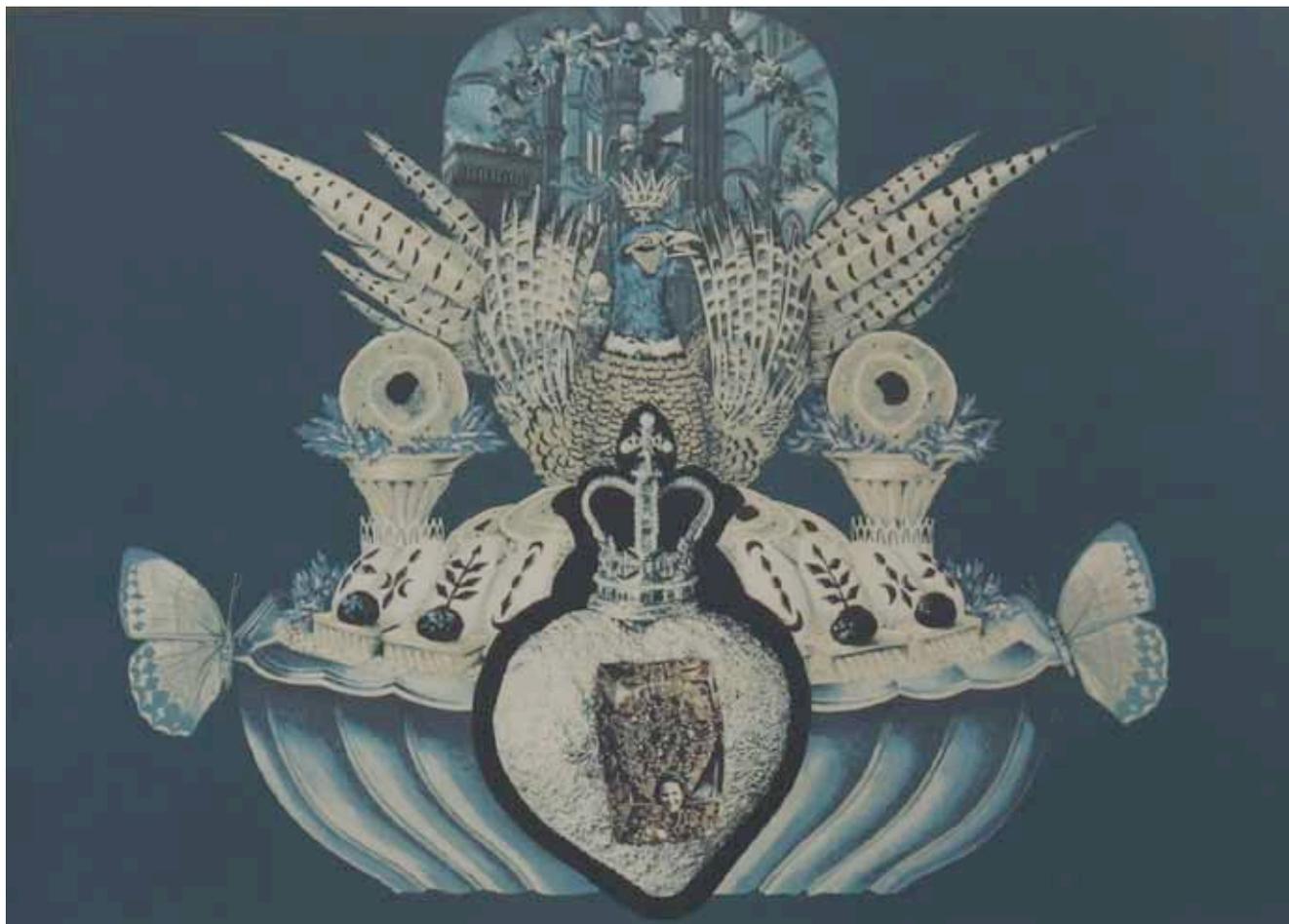
Capítulo 5. Caracoles-ranas [*Les sputniks astiqués d'asticots statistiques*]

[76 cm. x 56 cm.]





Capítulo 6. Pescados-mariscos [*Les panaches panachés*]
[76 cm. x 56 cm.]



Capítulo 7. Caza-aves [*Les chairs monarchiques*]
[76 cm. x 56 cm.]



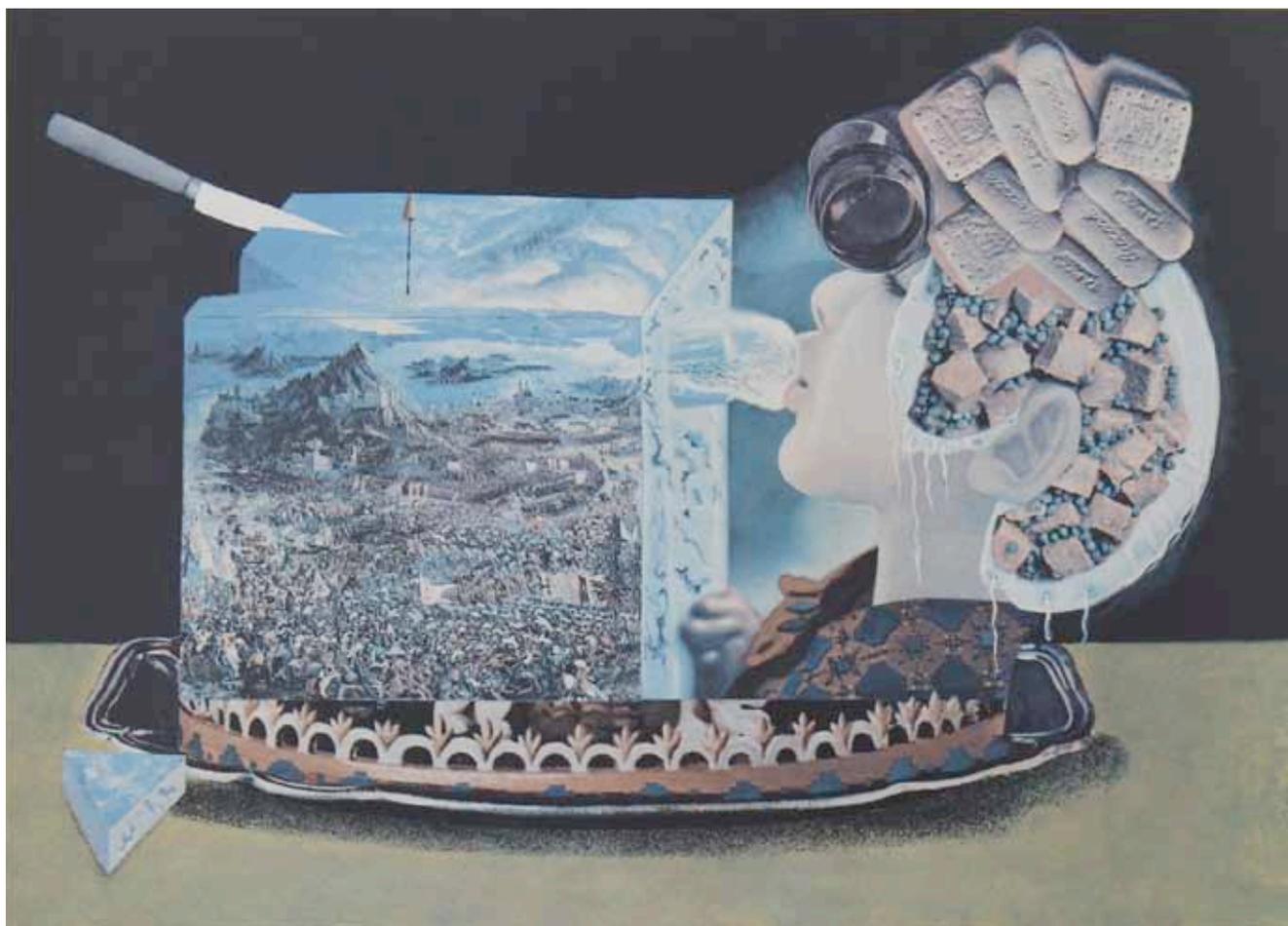
Capítulo 8. Cerdo [*Les montres molles 1/2 sommeil*]
[76 cm. x 56 cm.]



Capítulo 9. Vegetales [L'atavisme désoxyribonucléique]
[76 cm. x 56 cm.]



Capítulo 10. Afrodisíacos [Les "je mange Gala"]
[76 cm. x 56 cm.]



Capítulo 11. Postres-respostería [*Les pios nonoches*]
[76 cm. x 56 cm.]



Capítulo 12. Entremeses [*Les délices petits martyrs*]

[76 cm. x 56 cm.]

· *Los Sueños
Caprichosos
de Pantagrúel*

· *Las Cenas
de Gala*

Centro Cultural de España en El Salvador: Mayo 2015
Universidad Tecnológica de El Salvador: Junio 2015
Museo Universitario de Antropología, MUA

Federico Fernández

Curaduría/ Museografía/ Textos

FUNIBER

Tania Chamagua

Directora Ejecutiva. Sede El Salvador

Universidad Tecnológica de El Salvador

José Mauricio Loucel

Presidente de la Junta General Universitaria

Carlos Reynaldo López Nuila

Vicepresidente de la Junta General Universitaria

Nelson Zárate

Rector

Ramón Rivas

Asesor honorario de la Dirección de Cultura

Noris Isabel López

Vicerrectora de Investigación

Equipo técnico

Melissa Regina Campos

Coordinadora. Museo Universitario de Antropología, MUA

Rita E. Araujo de Meléndez

Diseñadora gráfica. Museo Universitario de Antropología, MUA

José Leonardo Regalado

Museógrafo. Museo Universitario de Antropología. MUA

Centro Cultural de España en El Salvador

Francisco Barrachina

Embajador de España

Fernando Fajardo

Director: Centro Cultural de España

Mónica Mejía

Coordinadora de programación

Cristina Algarra

Comunicación

Antonio Romero

Diseño y gestión

Salvador
Dalí



*Universidad Tecnológica
de El Salvador*

